

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ПРИКАРПАТСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ІМЕНІ ВАСИЛЯ СТЕФАНИКА

ОСВІТНЬО-ПРОФЕСІЙНА ПРОГРАМА
«ПОЛЬСЬКО-УКРАЇНСЬКИЙ ПЕРЕКЛАД ТА ПЕРЕКЛАД З ДРУГОЇ
ІНОЗЕМНОЇ МОВИ (АНГЛІЙСЬКОЇ)»

Другого (магістерського) рівня вищої освіти
за спеціальністю 035 Філологія
спеціалізація 035.033 Слов'янські мови та літератури
(переклад включно), перша - польська
галузі знань 03 Гуманітарні науки
Освітня кваліфікація: Магістр філології за
спеціалізацією (слов'янські мови та літератури
(переклад включно), перша – польська)

Професійна кваліфікація:
Квал. 2310.2 «Викладач ЗВО (польської мови і літератури)»
Квал. 2310.2 «Викладач ЗВО (англійської мови і літератури)»
Квал. 2444.2 «Перекладач з польської мови»
Квал. 2444.2 «Перекладач з англійської мови»
Квал. 2444.1 «Філолог-дослідник»

ЗАТВЕРДЖЕНО ВЧЕНОЮ РАДОЮ

Голова вченої ради _____ І.Є. Цепенда
(протокол №?? від ” ??” ????? 2023р.)

Освітня програма вводиться в дію
з ” 01” ????? 2023р.

Ректор _____ І.Є. Цепенда
(наказ № ?? / ????? від «??» ?? 2023 р.)

ЛИСТ ПОГОДЖЕННЯ
освітньо-професійної програми

ЗАПРОПОНОВАНО:

Гарант освітньої програми:

Воробець Олексій Дмитрович, кандидат філологічних наук, доцент кафедри загального та германського мовознавства

Члени робочої групи:

Щербій Наталія Олегівна, кандидат філологічних наук, доцент кафедри слов'янських мов;

Магас Наталія Мирославівна, кандидат філологічних наук, доцент кафедри іноземних мов;

Ткачук Тамара Олексіївна, кандидат філологічних наук, доцент кафедри світової літератури і порівняльного літературознавства;

Левандівська Юлія Ігорівна, здобувач вищої освіти за першим (бакалаврським) рівнем вищої освіти;

ВНЕСЕНО:

Кафедра загального та германського мовознавства:
протокол № ?? від ?? ??? 2023 р.

Завідувач кафедри _____ В.І. Кононенко

ВНЕСЕНО:

Кафедра слов'янських мов:
протокол № ?? від ?? ??? 2023 р.

Завідувач кафедри _____ М.П. Лесюк

ПОГОДЖЕНО

Вченою радою Факультету
філології:

протокол № ?? від ?? ??? 2023 р.

Голова Вченої ради _____ Р. Б. Голод

НАДАНО ЧИННОСТІ:

Наказ ректора № ??? від "??" ?? 2023 р.)

ВВЕДЕНО У ДІЮ З:

« 01 » вересня 2023 р.

Навчально- методичний відділ

Начальник _____ І. Ф. Солонець

ПЕРЕДМОВА

Історія освітньої програми

Освітньо-професійна програма **«Польсько-український переклад та переклад з другої іноземної мови (англійської)»** другого (магістерського) рівня вищої освіти галузі знань 03 Гуманітарні науки за спеціальністю 035 Філологія, спеціалізація **035.033 Слов'янські мови та літератури (переклад включно)**, перша – польська розроблена відповідно до частини шостої статті 10, підпункту 16 частини першої статті 13 Закону України «Про вищу освіту», Положення про Міністерство освіти і науки України, затвердженого постановою Кабінету Міністрів України від 16 жовтня 2014 року № 630, Довідника користувача ЄКТС (2015). Освітньо-професійна програма укладена відповідно до Стандарту вищої освіти України зі спеціальності 035 Філологія для другого (магістерського) рівня вищої освіти (наказ Міністерства освіти і науки України від 20.06.2019 р., №871) та Професійного стандарту на групу професій «Викладачі закладів вищої освіти» (наказ Міністерства розвитку економіки, торгівлі та сільського господарства України від 23.03.2021 р., № 610)

Освітньо-професійна програма розглянута та затверджена на спільному засіданні кафедри загального та германського мовознавства та кафедри слов'янських мов факультету філології (протокол), на засідання вченої ради факультету філології (протокол).

Розроблено робочою групою у складі:

Гарант освітньої програми:

Воробець Олексій Дмитрович, кандидат філологічних наук, доцент кафедри загального та германського мовознавства

Члени робочої групи:

Щербій Наталія Олегівна, кандидат філологічних наук, доцент кафедри слов'янських мов

Магас Наталія Мирославівна, кандидат філологічних наук, доцент кафедри іноземних мов;

Ткачук Тамара Олексіївна, кандидат філологічних наук, доцент кафедри світової літератури і порівняльного літературознавства;

Левандівська Юлія Ігорівна, здобувач вищої освіти за першим (бакалаврським) рівнем вищої освіти.

Рецензії-відгуки зовнішніх стейкхолдерів (за наявності):

1. Профіль освітньої програми «Польсько-український переклад та переклад з другої іноземної мови (англійської)» зі спеціальності 035 «Філологія» (за спеціалізацією 035.033 Слов'янські мови та літератури (переклад включно), перша-польська

1. Загальна інформація	
Повна назва вищого навчального закладу та структурного підрозділу	Прикарпатський національний університет імені Василя Стефаника Факультет філології Кафедра загального та германського мовознавства Кафедра слов'янських мов
Ступінь вищої освіти та назва кваліфікації мовою оригіналу	Програма відповідає другому (магістерському) ступеню вищої освіти, сьомому кваліфікаційному рівню за Національною рамкою кваліфікацій і сьомому рівню європейської кваліфікаційної метарамки EQFLLL. <u>Освітня кваліфікація:</u> Магістр філології за спеціалізацією 035.033 – слов'янські мови та літератури (переклад включно), перша – польська. <u>Професійна кваліфікація:</u> 2310.2 «Викладач ЗВО (польської мови і літератури)», 2310.2 «Викладач ЗВО (англійської мови і літератури)», 2444.2 «Перекладач з польської мови», 2444.2 «Перекладач з англійської мови», 2444.1 «Філолог-дослідник». Ступінь вищої освіти – Магістр.
Офіційна назва освітньої програми	Польсько-український переклад та переклад з другої іноземної мови (англійської)
Тип диплому та обсяг освітньої програми	Диплом магістра, одиничний, 90 кредитів ЄКТС, термін навчання 1 рік 4 місяці.
Наявність акредитації	
Цикл/рівень	НРК України – 7 рівень, FQ-ЕНЕА – другий цикл, EQF LLL – 7 рівень.
Передумови	Наявність ступеня бакалавра, спеціаліста чи магістра. Умови вступу визначаються «Правилами прийому до Прикарпатського національного університету імені Василя Стефаника».
Мова(и) викладання	Українська, польська, англійська
Термін дії освітньої програми	5 років
Інтернет-адреса постійного розміщення опису освітньої програми	
2. Мета освітньої програми	
	Підготовка висококваліфікованих фахівців, здатних розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології (лінгвістики, літературознавства, перекладу) та освіти (педагогіки, психології, методики) у процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає застосування теорій та методів філологічної і педагогічної наук та характеризується комплексністю

	<p>та невизначеністю умов. Особливістю ОПП і навчального плану підготовки здобувачів другого (магістерського) рівня вищої освіти за спеціальністю 035 Філологія, спеціалізацією 035.033 – слов'янські мови і літератури (переклад включно), перша-польська є поєднання загальнотеоретичної та спеціальної навчальної підготовки з формуванням навичок науково-дослідницької та педагогічної роботи.</p> <p>В ОПП враховано регіональний аспект, зорієнтований стратегією розвитку ЗВО, оскільки Івано-Франківська область як одна із прикордонних областей між Україною та Європейським Союзом бере активну участь у багатьох міжнародних проєктах та програмах транскордонного співробітництва.</p>
<h3>3. Характеристика освітньої програми</h3>	
<p>Предметна область (галузь знань, спеціальність, спеціалізація)</p>	<p>Галузь знань 03 Гуманітарні науки; Спеціальність 035 Філологія спеціалізація 035.033 Слов'янські мови та література (переклад включно), перша - польська</p>
<p>Орієнтація освітньої програми</p>	<p><i>Цілі навчання</i> – підготовка фахівців, здатних розв'язувати складні задачі і проблеми, що передбачає проведення досліджень та/або здійснення інновацій та характеризується невизначеністю умов і вимог, у діяльності, пов'язаній з аналізом, творенням (зокрема перекладом) і оцінюванням письмових та усних текстів різних жанрів і стилів, організацією успішної комунікації польською та англійською мовами. Формування у здобувачів вищої освіти інтегральної, загальних і фахових компетентностей, комплексу знань та умінь для застосування у професійній діяльності в галузі лінгвістики, літературознавства, перекладу, методики викладання польської мови і літератури, англійської мови та літератури.</p> <p><i>Теоретичний зміст предметної галузі</i> становить система наукових теорій, концепцій, принципів, категорій, методів і понять філології. Теорія філологічної науки, яка відповідає предметній спеціалізації польської мови і літератури, англійської мови і літератури, перекладу, знання з педагогіки вищої школи та педагогічної майстерності викладача, методики викладання, методології наукового пізнання, новітніх інформаційних технологій у професійній діяльності, достатніх для формування предметних компетентностей.</p> <p><i>Методи, методики та технології:</i> загальнонаукові та спеціальні філологічні методи аналізу лінгвістичних одиниць, методи і методики дослідження мови і літератури, перекладу, інформаційно-комунікаційні технології.</p>
<p>Основний фокус освітньої програми та спеціалізації</p>	<p>Спеціальна освіта у галузі знань 03 Гуманітарні науки: спеціальність 035 Філологія. Слов'янські мови та літератури (переклад включно), перша – польська. Освітньо-професійна програма сфокусована на здобуття компетентностей із польської мови і літератури, англійської мови і літератури в теоретичному, практичному, науково-дослідницькому аспектах; лінгвістичних і літературознавчих концепцій та ідей, перекладу, міжкультурної та масової комунікації в усній і письмовій формі, інформаційних технологій викладання польської мови і літератури, англійської мови і літератури.</p> <p><i>Об'єктами вивчення та професійної діяльності</i> магістра філології є англійська та польська мови (у теоретичному / практичному, синхронному / діяхронному, діалектологічному, стилістичному,</p>

	<p>соціокультурному та інших аспектах); жанрово-стильові різновиди текстів; переклад; міжособистісна, міжкультурна та масова комунікація в усній і письмовій формі. Освітньо-професійна програма корелює із Стандартом вищої освіти за спеціальністю 035 «Філологія» галузі знань 03 «Гуманітарні науки» для другого (магістерського) рівня вищої освіти та Професійним стандартом на групу професій «Викладачі закладів вищої освіти»</p> <p><i>Ключові слова:</i> філологія, лінгвістика, переклад, польська мова, англійська мова, дослідницька діяльність.</p>
<p>Особливості програми</p>	<p>Студентоцентрована зорієнтованість у підготовці фахівців; участь у підготовці здобувачів освіти фахівців освітніх і наукових закладів Республіки Польща; наявність у структурі освітніх компонентів перекладознавчого, дослідницького складника, який забезпечує фокусування навчальних дисциплін на перекладацьку діяльність, викладання польською та англійською мовами фахових дисциплін, а також окремих дисциплін вільного вибору; врахування регіональних особливості майбутньої професійної діяльності здобувачів. Наявна співпраця (на основі угод) із вузами-партнерами Республіки Польща, у рамках якої здобувачі вищої освіти мають можливість певний період навчатися у польських вузах; можливість участі здобувачів вищої освіти у польських та українських конкурсах, зокрема «Всеукраїнському конкурсі з польської орфографії для української молоді» (за підтримки посольства Республіки Польща), проєктах NAWA (Національна агенція академічного обміну, Республіка Польща), «Літній і Зимовий школах» Інституту Східних досліджень Варшавського університету, у всеукраїнському конкурсі «Ніч перекладачів», організованого під патронатом Генерального консула РП у Львові, у Міжнародному проєкті «9 лекцій для полоністів», зорганізованому спільно Прикарпатським національним університетом імені Василя Стефаника і Варшавським університетом. Участь у підготовці здобувачів освіти фахівців освітніх і наукових закладів Республіки Польща, участь у стипендіальних програмах Польської Академії наук (м. Варшава), у програмі допомоги науковцям з України Ягеллонського університету. В ОПП витримано регіональний аспект її функціонування, зумовлений Стратегією розвитку ЗВО.</p> <p>Здобувачі матимуть можливість навчатися на третьому освітньо-науковому рівні вищої освіти за освітньою програмою підготовки доктора філософії (PhD).</p> <p>Викладання ведеться українською, польською та англійською мовою.</p>
<p align="center">4. Придатність випускників до працевлаштування та подальшого навчання</p>	
<p>Придатність до працевлаштування</p>	<p>Освітньо-професійна програма «Польсько-український переклад та переклад з другої іноземної мови (англійської)» зі спеціальності 035 Філологія, спеціалізації 035.033 – слов'янські мови та літератури (переклад включно), перша – польська спрямована на підготовку фахівців таких професій: консультант або референт із міжнародних зв'язків, науковий співробітник; перекладач; літературознавець; редактор; коректор; перекладач-менеджер; прикладний лінгвіст; рецензент; керівник освітніх, виховних та медійних структур; працівник інтернет-маркетингу; працівник фондаций гуманітарного спрямування;</p>

	копірайтер. Фахівець здатен виконувати професійну роботу за кодами класифікатора професій ДК 003:2010, а саме: Професіонали в галузі філології, лінгвістики та перекладів; філологи-лінгвісти, перекладачі; Викладач ЗВО; Філолог-дослідник; Гід-перекладач; Лінгвіст; Перекладач; Перекладач технічної літератури; Редактор-перекладач; Документознавець.
Подальше навчання	Навчання на третьому освітньо-науковому рівні вищої освіти за освітньою програмою підготовки доктора філософії (PhD). Набуття додаткових кваліфікацій у системі післядипломної освіти.
5. Викладання та оцінювання	

Викладання та навчання	Викладання проводиться у вигляді лекційних і практичних занять. Передбачено проходження виробничої (асистентської, педагогічної, мовної та літературної перекладацьких практик) та науково-дослідної практик. Також передбачена самостійна робота. Навчання спрямоване на студентоцентризм, самонавчання, проблемноорієнтоване навчання, комунікативно-діяльнісний підхід, на розвиток «soft skills», на формування індивідуальної освітньої траєкторії здобувачів вищої освіти. За потреби навчання може проводитись у дистанційній формі з використанням відеоконференцій та університетської платформи для дистанційного навчання (d-learn).
Оцінювання	Рейтингова система оцінювання дозволяє охопити усі види освітньої діяльності здобувача освіти (аудиторну та самостійну роботу), проводити поточний, модульний та підсумковий контроль з використанням усних та письмових відповідей, тестів, підготовку презентацій, кейсів, проєктів, написання есе. Поточний контроль, модульні контрольні роботи, письмові екзамени, захисти практик, захист дипломної роботи, підсумкова атестація (Комплексний державний іспит з другої іноземної мови).

6. Програмні компетентності

Інтегральна компетентність	Здатність розв'язувати складні спеціалізовані завдання і проблеми в галузі філології (лінгвістики, літературознавства, перекладу) в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає проведення досліджень та/або здійснення інновацій та характеризується невизначеністю умов і вимог.
Загальні компетентності (ЗК)	ЗК 1. Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово.
	ЗК 2. Здатність бути критичним і самокритичним.
	ЗК 3. Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.
	ЗК 4. Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.
	ЗК 5. Здатність працювати в команді та автономно.
	ЗК 6. Здатність спілкуватися іноземною мовою.
	ЗК 7. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.
	ЗК 8. Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій.
	ЗК 9. Здатність до адаптації та дії в новій ситуації.
	ЗК 10. Здатність спілкуватися з представниками інших професійних груп різного рівня (з експертами з інших галузей знань/видів економічної діяльності).

	ЗК 11. Здатність проведення досліджень на належному рівні.
	ЗК 12. Здатність генерувати нові ідеї (креативність).
Фахові компетентності спеціальності (ФК)	ФК 1. Здатність вільно орієнтуватися в різних лінгвістичних напрямках і школах.
	ФК 2. Здатність осмислювати літературу як полісистему, розуміти еволюційний шлях розвитку світового літературознавства.
	ФК 3. Здатність критично осмислювати історичні надбання та новітні досягнення філологічної науки.
	ФК 4. Здатність здійснювати науковий аналіз і структурування мовного / мовленнєвого й літературного матеріалу з урахуванням класичних і новітніх методологічних принципів.
	ФК 5. Усвідомлення методологічного, організаційного та правового підґрунтя, необхідного для досліджень та/або інноваційних розробок у галузі філології, презентації їх результатів професійній спільноті та захисту інтелектуальної власності на результати досліджень та інновацій.
	ФК 6. Здатність застосовувати поглиблені знання з обраної філологічної спеціалізації для вирішення професійних завдань.
	ФК 7. Здатність вільно користуватися спеціальною термінологією в обраній галузі філологічних досліджень.
	ФК 8. Усвідомлення ролі експресивних, емоційних, логічних засобів мови для досягнення запланованого прагматичного результату.
	ФК 9. Здатність використовувати сучасні інноваційні методики та технології навчання у вищій школі, проводити навчальні заняття, надавати консультації студентам із навчальних дисциплін за спеціалізацією «Слов'янські мови та літератури (переклад включно), перша – польська», а також здійснювати індивідуальний супровід студента (наставництво, менторство) під час навчання.
	ФК 10. Здатність розробляти критерії та інструменти оцінювання, проводити об'єктивне оцінювання результатів навчання (атестацію) та надавати рекомендації щодо покращення результатів навчання.
	ФК 11. Усвідомлення сутності і змісту навчально-виховного процесу у вищій школі, знання механізмів та форм педагогічного супроводження, організації та здійснення освітнього процесу в сучасних умовах, а також розуміння педагогічної культури викладача та шляхів її вдосконалення.
	ФК 12. Здатність ефективно й компетентно брати участь у різних формах наукової комунікації (конференції, круглі столи, дискусії, наукові публікації) в галузі філології.
7. Програмні результати навчання	
ПРН 1. Оцінювати власну навчальну та науково-професійну діяльність, будувати і втілювати ефективну стратегію саморозвитку та професійного самовдосконалення.	
ПРН 2. Упевнено володіти державною та іноземною мовами для реалізації письмової та усної комунікації, зокрема в ситуаціях професійного й наукового спілкування; презентувати результати досліджень державною та іноземною (польською та англійською) мовами.	
ПРН 3. Планувати, організовувати, здійснювати і презентувати дослідження та/або інноваційні розробки в галузі польської та англійської філології державною, польською та англійською мовами в наукових публікаціях чи виступах на конференціях, круглих столах, семінарах тощо.	

ПРН 4. Застосовувати сучасні методики і технології, зокрема інформаційні, для успішного й ефективного здійснення професійної діяльності та забезпечення якості дослідження в конкретній філологічній галузі.
ПРН 5. Знаходити оптимальні шляхи ефективної взаємодії у професійному колективі та з представниками інших професійних груп різного рівня.
ПРН 6. Оцінювати й критично аналізувати соціально, особистісно та професійно значущі проблеми і пропонувати шляхи їх вирішення у складних і непередбачуваних умовах, що потребує застосування нових підходів та прогнозування.
ПРН 7. Аналізувати, порівнювати і класифікувати різні напрями і школи в лінгвістиці.
ПРН 8. Застосовувати знання про експресивні, емоційні, логічні засоби мови та техніку мовлення для досягнення запланованого прагматичного результату й організації успішної комунікації.
ПРН 9. Характеризувати теоретичні засади (концепції, категорії, принципи, основні поняття тощо) та прикладні аспекти обраної філологічної спеціалізації.
ПРН 10. Збирати й систематизувати мовні, літературні, фольклорні факти, інтерпретувати й перекладати тексти різних стилів і жанрів.
ПРН 11. Здійснювати науковий аналіз мовного, мовленнєвого й літературного матеріалу, інтерпретувати та структурувати його з урахуванням доцільних методологічних принципів, формулювати узагальнення на основі самостійно опрацьованих даних.
ПРН 12. Дотримуватися правил академічної доброчесності.
ПРН 13. Доступно й аргументовано пояснювати сутність конкретних філологічних питань, власну точку зору на них та її обґрунтування як фахівцям, так і широкому загалу, зокрема особам, які навчаються.
ПРН 14. Оцінювати історичні надбання та новітні досягнення філологічної науки.
ПРН 15. Створювати, аналізувати й редагувати тексти різних стилів та жанрів.
ПРН 16. Обирати оптимальні дослідницькі підходи й методи для аналізу конкретного лінгвістичного чи літературного матеріалу.
ПРН 17. Використовувати спеціалізовані концептуальні знання з обраної філологічної галузі для розв'язання складних задач і проблем, що потребує оновлення та інтеграції знань, часто в умовах неповної/недостатньої інформації та суперечливих вимог.
ПРН 18. Проводити навчальні заняття, надавати консультації студентам із навчальних дисциплін за спеціалізацією «Слов'янські мови та літератури (переклад включно), перша – польська», а також здійснювати індивідуальний супровід студента (наставництво, менторство) під час навчання, використовуючи сучасні інноваційні методики та технології навчання у вищій школі.
ПРН 19. Здійснювати об'єктивне оцінювання результатів навчання (атестацію) та надавати рекомендації щодо покращення результатів навчання.
ПРН 20. Застосовувати сучасні педагогічні методики і технології в організації навчально-виховного процесу та методичної роботи у вищій школі.

8. Ресурсне забезпечення реалізації програми

Кадрове забезпечення	Кадрове забезпечення освітньої програми здійснюють професорсько-викладацькі колективи кафедр слов'янських мов, загального та германського мовознавства, кафедра іноземних мов, української мови, української літератури, світової літератури і порівняльного літературознавства, педагогіки імені Богдана Ступарика. Проведення лекцій із навчальних дисциплін науково-педагогічними (науковими) працівниками відповідної спеціальності за основним місцем роботи: <input checked="" type="checkbox"/> які мають науковий ступінь та/або вчене звання – 100 %;
-----------------------------	---

	<p>✓ які мають науковий ступінь доктора наук та вчене звання професора – 30,4%.</p> <p>Гарант і викладацький склад, які забезпечують реалізацію ОПП, відповідають вимогам, переліченим у пунктах 37 і 38 «Ліцензійних умов провадження освітньої діяльності». Всі викладачі періодично за планом проходять стажування, беруть участь у проєктах, тренінгах, онлайн-курсах.</p>
<p>Матеріально-технічне забезпечення</p>	<p>Матеріально-технічне забезпечення Прикарпатського національного університету імені Василя Стефаника відповідає ліцензійним вимогам щодо надання освітніх послуг у сфері вищої освіти і є достатнім для забезпечення високої якості освітнього процесу за спеціальністю 035 «Філологія», зокрема:</p> <p>Навчальні приміщення (зокрема, й приміщення для занять здобувачів вищої освіти (лекційні, аудиторні приміщення, кабінети, лабораторії тощо) – 28037,06 м²) відповідають показникам нормованої площі. Повне забезпечення робочими комп'ютерними місцями здобувачів (комп'ютерні лабораторії – 1219,5 м², 4 спеціалізовані комп'ютерні лабораторії).</p> <p>Також до послуг здобувачів інформаційно-обчислювальний центр, аудиторія Центру інноваційних освітніх технологій «PNU Ecos System» (https://ciot.pnu.edu.ua/), Молодіжний центр PARAGRAPH (https://www.facebook.com/paragraph.youth.center), Проєктно-освітній центр «Агенти змін» (http://agencyzmin.pnu.edu.ua).</p> <p>Матеріальна і соціальна інфраструктура ОПП охоплює 4 гуртожитки, медичний пункт, комплекс студентських їдалень, стадіон «Наука» з побутовими та навчальними приміщеннями, тренажерним залом, трьома спортивними залами, плавальним басейном і пристанню для спортивних човнів. Відповідно до Концепції розвитку ЗВО триває будівництво з Республікою Польща Центру для проведення зустрічей української та польської студентської молоді у с. Микуличин Івано-Франківської області та спільний архітектурний проєкт з Варшавським університетом щодо відновлення астрономічної обсерваторії на горі Піп Іван.</p> <p>Навчальні приміщення пристосовані для потреб осіб з обмеженими можливостями та інших маломобільних груп (наявні широкі двері, поручні в приміщенні, спеціальні туалети, пандуси).</p> <p>Здобувачі мають доступ до бібліотеки кафедри слов'янських мов (укомплектовані фондом «Pomoc Polakom na Wschodzie», NAWA); спеціалізованого читального залу відділу славістики Факультету філології.</p> <p>Комп'ютеризовані робочі місця у Науковій бібліотеці надають можливість доступу до Інтернету та локальної мережі як бібліотеки, так і університету (http://lib.pnu.edu.ua/). Здобувачі мають змогу користуватися власними гаджетами із безкоштовною можливістю доступу до Інтернету через бездротовий зв'язок (Wi-Fi). Для збереження реалізації освітньої програми також використовуються загальноуніверситетські комп'ютерні класи.</p> <p>Спеціалізовані кабінети обладнані мультимедійними системами, забезпечені навчально-методичною і науковою літературою з польської, англійської та української філології та перекладу.</p>
<p>Інформаційне та навчально-методичне забезпечення</p>	<p>Освітній процес у повному обсязі забезпечено навчальною, методичною та науковою літературою на паперових та електронних носіях завдяки фондам Наукової бібліотеки, діяльності редакційно-видавничого відділу «Плай» та веб-ресурсам університету. Інформаційні ресурси бібліотеки формуються</p>

	<p>відповідно до предметної сфери освітньо-професійної програми та сучасних наукових тенденцій у галузі філології. Доступ до бібліотечних баз надається у внутрішній мережі університету. В університеті створено умови для доступу до Інтернету, в корпусах університету працює Wi-Fi мережа. Навчально-методичне забезпечення: інформаційний пакет ЄКТС, навчальний план, силабуси усіх навчальних дисциплін, інформаційні ресурси в Інтернеті; навчальні матеріали з кожної дисципліни навчального плану, програми практичної підготовки, робочі програми практик, методичні матеріали для проведення атестації здобувачів.</p>
<p>9. Академічна мобільність</p>	
<p>Національна кредитна мобільність</p>	<p>Студент має право тимчасово переходити на навчання, стажування або здійснення наукової роботи в інший український ЗВО (наукову установу) або навчатися у цьому чи іншому закладі вищої освіти для того, щоб здобути освітній ступінь магістра та диплом про вищу освіту за іншою спеціальністю.</p> <p>Підвищення кваліфікації (стажування) науково-педагогічних працівників в українських закладах вищої освіти на основі двосторонніх договорів між Прикарпатським національним університетом імені Василя Стефаника та іншими університетами України.</p>
<p>Міжнародна кредитна мобільність</p>	<p>Організація навчального процесу та науково-педагогічна діяльність у межах ОПП здійснюється в контексті Стратегії інтернаціоналізації університету. Здобувачі вищої освіти на ОПП можуть брати участь в низці міжнародних програм та проектів студентської мобільності, реалізованих Фондацією «Pomoc Polakom na Wschodzie» та Національною агенцією академічного обміну (NAWA), ERASMUS+ та ін. Студентська мобільність забезпечується угодами з партнерськими університетами (Варшавський університет, Академія ім. Якуба з Парадижа в Гожові Великопольському, Люблінський університет ім. Марії Складовської-Кюрі, Ягеллонський та Лодзький університети та ін.).</p> <p>Підвищення кваліфікації (стажування) науково-педагогічних працівників у закордонних закладах вищої освіти на основі двосторонніх договорів між Прикарпатським національним університетом імені Василя Стефаника та іншими ЗВО.</p>
<p>Навчання іноземних здобувачів</p>	<p>Згідно з Порядком прийому на навчання в Прикарпатський національний університет для іноземців: https://ic.pnu.edu.ua/%D0%BF%D0%BE%D1%80</p>

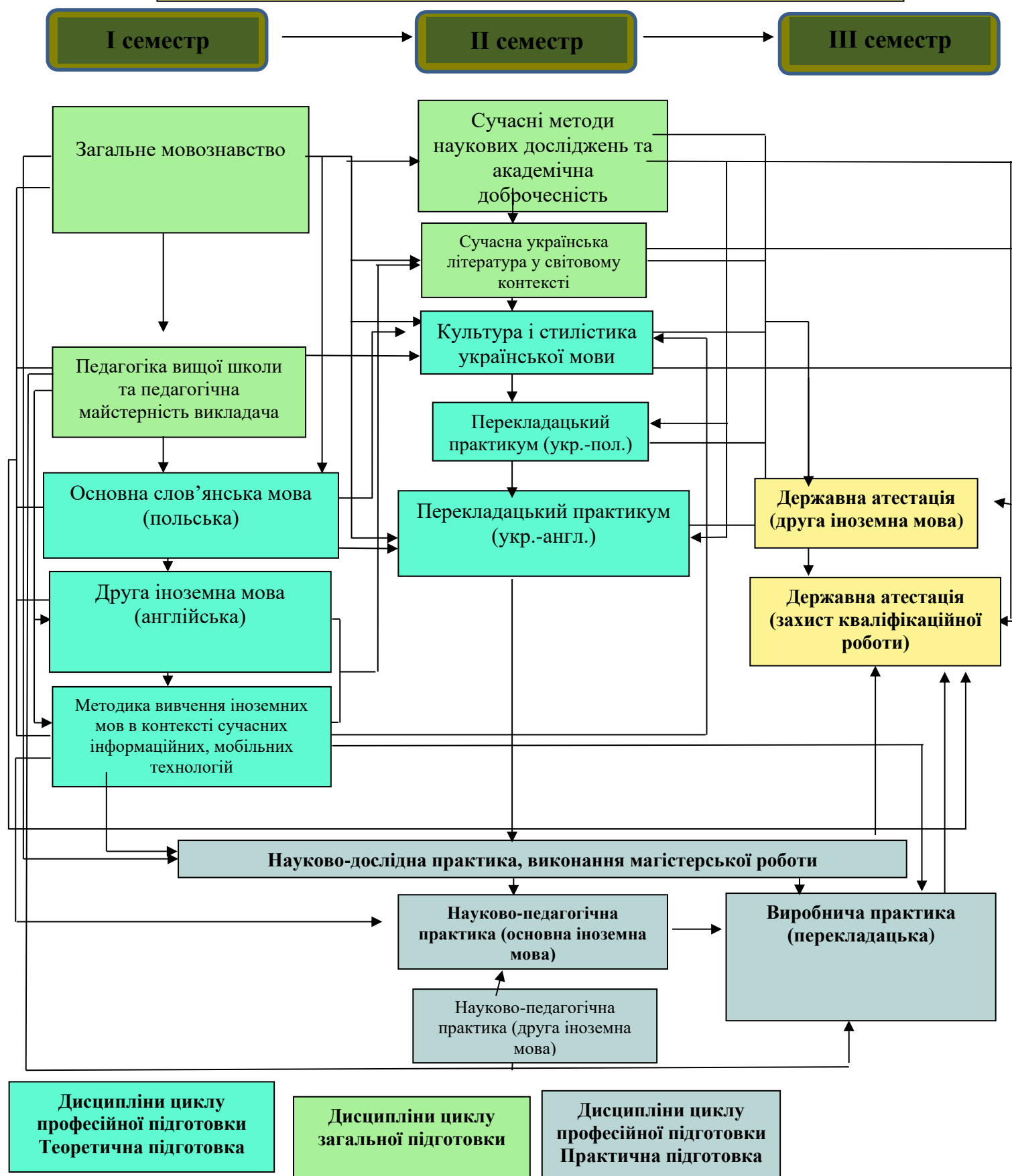
**2. Перелік компонент освітньо-професійної програми
«Польсько-український переклад та переклад з другої іноземної мови
(англійської)»
035 «Філологія
та їх логічна послідовність
1.1 Перелік компонентів ОПП**

Код н/д	Компоненти освітньої програми (навчальні дисципліни, курсові проекти (роботи), практики, кваліфікаційна робота)	Кількість кредитів	Форма підсумк. контролю	Семестр
1	2	3	4	
1. НОРМАТИВНІ НАВЧАЛЬНІ ДИСЦИПЛІНИ				
1.1. Цикл загальної підготовки (12)				
ОК 1.	Загальне мовознавство	3	екзамен	
ОК 2.	Сучасні методи наукових досліджень та академічна доброчесність	3	екзамен	
ОК 3.	Педагогіка вищої школи та педагогічна майстерність викладача	3	залік	
ОК 4.	Сучасна українська література у світовому контексті	3	залік	
Всього за циклом 1.1.		12		
1.2. Цикл професійної підготовки				
1.2.1. Теоретична підготовка (24)				
ОК 5.	Основна слов'янська мова (польська)	6	залік/екзамен	
ОК 6.	Друга іноземна мова (англійська)	6	залік/екзамен	
ОК 7.	Культура і стилістика української мови	3	залік	
ОК 8.	Перекладацький практикум (укр.-пол.)	3	залік	
ОК 9.	Перекладацький практикум (укр.-англ.)	3	залік	
ОК 10.	Методика вивчення іноземних мов в контексті сучасних інформаційних, мобільних технологій	3	залік	
Всього за циклом 1.2.1.		24		
1.2.2. Практична підготовка (27)				
ОК 11.	Науково-педагогічна практика (основна іноз. мова)	3	екзамен	
ОК 12.	Науково-педагогічна практика (друга іноз. мова)	3	екзамен	
ОК 13.	Виробнича практика (перекладацька)	6	залік	
ОК 14.	Науково-дослідна, виконання маг. роботи	15	захист	
Всього за циклом 1.2.2.		27		
2. ВИБІРКОВІ НАВЧАЛЬНІ ДИСЦИПЛІНИ (24)				
ВК 15	Вибіркова дисципліна 1	3	екзамен	
ВК 16	Вибіркова дисципліна 2	3	залік	
ВК 17	Вибіркова дисципліна 3	3	екзамен	
ВК 18	Вибіркова дисципліна 4	3	залік	
ВК 19.	Вибіркова дисципліна 5	3	екзамен	
ВК 20.	Вибіркова дисципліна 6	3	екзамен	
ВК 21.	Вибіркова дисципліна 7	3	залік	

ВК 22.	Вибіркова дисципліна 8	3	залік	
Всього за циклом 2		24		
3. АТЕСТАЦІЯ (3)				
ОК 23.	Атестація (захист магістерської роботи)	1,5		
ОК 24.	Атестація (друга іноземна мова)	1,5		
Всього за циклом 3		3		
ЗАГАЛЬНИЙ ОБСЯГ ОСВІТНЬОЇ ПРОГРАМИ		90		

2.2. Структурно-логічна схема ОПШ

035 Філологія
Другий (магістерський) рівень
ОПШ «Польсько-український переклад та переклад з другої іноземної мови (англійської)»



3. Форма атестації здобувачів вищої освіти

Форми атестації здобувачів вищої освіти	Атестація випускників освітньої програми « Польсько-український переклад та переклад з другої іноземної мови (англійської) » (спеціальність 035 Філологія, спеціалізація 035.033 – слов'янські мови та літератури (переклад включно), перша – польська) проводиться у формі публічного і відкритого захисту кваліфікаційної роботи магістра, а також атестації з другої іноземної мови (англійської) та завершується видачею документа встановленого зразка про присудження йому ступеня магістра із присвоєнням освітньої кваліфікації «Магістр філології за спеціалізацією 035.033 – слов'янські мови та літератури (переклад включно), перша – польська» та професійної кваліфікації: 2310.2 «Викладач ЗВО (польської мови і літератури)», 2310.2 «Викладач ЗВО (англійської мови і літератури)», 2444.2 «Перекладач з польської мови», 2444.2 «Перекладач з англійської мови», 2444.1 «Філолог-дослідник». Атестація здійснюється відкрито і публічно.
Вимоги до комплексного іспиту зі спеціальності	Комплексний державний іспит з другої іноземної мови (англійська) має виявити рівень науково-теоретичної та практичної підготовки, показати глибину розуміння суті мовних явищ; знання обов'язкової та додаткової спеціальної літератури, глибину професійних знань з перекладу, вмінь та навичок здобувача та рівень підготовленості до майбутньої професійної діяльності.

**4. Матриця відповідності програмних компетентностей
(ЗК та ФК) компонентам освітньої програми**

	ОК1	ОК2	ОК3	ОК4	ОК5	ОК6	ОК7	ОК8	ОК9	ОК10	ОК11	ОК12	ОК13	ОК14	ОК23	ОК24
ЗК 1	X			X			X				X	X		X	X	
ЗК 2			X					X	X		X	X				
ЗК 3	X							X	X		X	X	X	X		
ЗК 4				X				X	X	X	X	X		X		
ЗК 5	X		X										X	X	X	
ЗК 6					X	X		X	X		X	X	X	X		X
ЗК 7				X	X	X					X	X	X			
ЗК 8		X	X							X				X	X	
ЗК 9								X	X		X	X	X			X
ЗК 10			X		X	X	X						X	X		X
ЗК 11	X	X								X				X	X	
ЗК 12	X	X					X				X	X	X			
ФК 1	X				X	X					X	X	X	X	X	
ФК 2				X			X				X	X	X	X	X	
ФК 3	X	X					X								X	
ФК 4		X		X			X			X				X		
ФК 5		X								X	X	X				
ФК 6					X	X					X	X	X			X
ФК 7	X						X						X	X		X
ФК 8				X			X	X	X		X	X	X			
ФК 9			X	X				X	X	X	X	X	X			
ФК 10			X		X	X				X	X	X	X			
ФК 11			X		X	X				X	X	X	X			
ФК 12		X			X	X								X	X	

Гарант освітньо-професійної програми

Олексій ВОРОБЕЦЬ

**5. Матриця відповідності програмних результатів навчання (ПРН)
компонентам освітньої програми**

	ОК1	ОК2	ОК3	ОК4	ОК5	ОК6	ОК7	ОК8	ОК9	ОК10	ОК11	ОК12	ОК13	ОК14	ОК23	ОК24
ПРН 1			X				X			X	X	X				
ПРН 2	X				X	X		X	X		X	X	X			
ПРН 3		X			X	X		X	X					X	X	
ПРН 4			X							X	X	X				
ПРН 5							X	X	X		X	X				
ПРН 6				X			X				X	X				
ПРН 7	X						X							X	X	
ПРН 8					X	X	X				X	X	X		X	X
ПРН 9	X			X										X	X	
ПРН10				X	X	X							X	X		
ПРН11				X				X	X					X	X	
ПРН12		X	X											X	X	X
ПРН13	X	X		X							X	X			X	
ПРН14	X	X		X											X	
ПРН15					X	X		X	X				X			X
ПРН16		X		X						X				X	X	
ПРН17	X	X		X									X	X		
ПРН18			X		X	X				X	X	X				
ПРН19			X		X	X				X	X	X				
ПРН20			X					X	X	X	X	X				

Гарант освітньо-професійної програми

Олексій ВОРОБЕЦЬ

Додаток А

Вибіркові дисципліни до навчального плану освітньо-професійної програми «Польсько-український переклад та переклад з другої іноземної мови (англійської)» другого (магістерського) рівня вищої освіти галузі знань 03 Гуманітарні науки, спеціальності 035.033 Слов'янські мови та літератури (переклад включно), перша - польська

Код н/д	Компоненти освітньої програми (навчальні дисципліни, курсові проекти (роботи), практики, кваліфікаційна робота)	Кількість кредитів	Форма підсумк. контролю	
ВК 15	Порівняльна типологія слов'янських та германських мов/ Лінгвістична семантика: текст і слово	3	екзамен	
ВК 16	Сучасна англomовна література у світовому контексті/ Авангард у англomовному літературному та мистецькому просторі	3	залік	
ВК 17	Сучасна польська і англійська літератури ХХ і ХХІ ст. / Актуальні питання теорії і практики художнього перекладу.	3	екзамен	
ВК 18	Медичний переклад/ юридичний переклад (пол.-укр.м)	3	залік	
ВК 19.	Медичний переклад/ юридичний переклад (англ.-укр.м)	3	екзамен	
ВК 20.	Психолінгвістика/ Корпусна лінгвістика/ Лінгвокультурологія	3	екзамен	
ВК 21.	Переклад художніх текстів /Усний переклад	3	залік	
ВК 22.	Ділова англійська мова/ Соціальна і цифрова комунікація/ Academic Writing/ Methodology of teaching foreign languages	3	залік	